

DURATION	5–10 minutes
AGE RECOMMENDATION	0–6; 6–10
KEY WORDS	singing, fun, increase retention, vocabulary in context, connecting the meanings in different languages
LANGUAGES OF THE ORIGINAL SOURCE	This activity can be used in any language.
MATERIALS NEEDED	none

AIM OF THE ACTIVITY	To compare the meanings of an idea in more than one language.
PREPARATION FOR THE ACTIVITY	None – the activities create inspiration within the everyday activities of the family languages.
PROCEDURE	The parents choose a song that exists in more than one language, e.g.: “Panie Janie” or “Old Mc Donald”. Sing with the children first in one language and then in the next. A possible source is lullabies from the EU project LULLABIES OF EUROPE in 7 languages.
SIGNIFICANT BENEFIT OF THE ACTIVITY	Singing is fun, makes the language input more interesting and broadens language awareness.
SOURCE OF THE ACTIVITY	<p><i>Canons</i> as well as other songs are known in many countries and languages to support children’s language acquisition.</p> <p>Additional source of Multilingual Families project: Find Online a collection of multilingual children songs - HTTP://WWW.MULTILINGUAL-FAMILIES.EU, respective HTTP://WWW.MULTILINGUAL-FAMILIES.EU/REPOSITORY/FOR-PARENTS/29ACTIVITIES/21-29 OR facebook?!</p> <p>Lullabies of Europe — Lullabies from the cradle, see HTTP://WWW.LULLABIES-OF-EUROPE.ORG/. Find lullabies in 7 languages — TÜRKÇE, ITALIANO, ΕΛΛΗΝΙΚΑ, ROMÂNĂ, ČEŠTINA, DANSK and ENGLISH</p>

Title	Languages	Source	Comments
Brother John <i>Panie Janie</i> Bruder Jakob <i>Frère Jacques</i> <i>Fray Jacobo</i> <i>Tembel cocuk</i>	English Polski Deutsch Français Español Türkisch	Zeit Online, http://images.zeit.de/kultur/musik/2012-07/mitsing-bruder-jakob.mp3	
Old Mc Donald Opa hat 'nen Bauernhof	English German		
Guten Morgen Good Morning Buenos Dias Kalimera	German English Español Greek ...	Zeit Online, http://www.zeit.de/kultur/musik/2012-08/kinderlied-48 (Melodie and Ivrics: oral	It is also possible to use word for greetings in many other languages, e.g.: <i>boniour. buon</i>